

هَكَذَا تَعُدُّ الْبَيْضَ

Original Publisher: Pratham Books
Author: Aparna Athreya
Illustrator: Swati Agarwal
Translator: أبوالحجاج محمد بشير

التعليم فوق الجميع | education above all

Level 2

(كَافْيَا) فَتَاةٌ صَغِيرَةٌ عُمْرُهَا سِتُّ سَنَوَاتٍ. تُحِبُّ مُطَارَدَةَ الطُّيُورِ وَإِطْعَامَ الْبَقَرِ فِي الْمَزْرَعَةِ. فِي صَبَاحِ أَحَدِ الْأَيَّامِ قَالَتْ لِجَدَّتِهَا: **صَبَاحُ الْخَيْرِ يَا جَدَّتِي. هَلْ أُسَاعِدُكِ فِي شَيْءٍ؟**



قَالَتِ الْجَدَّةُ: **تَعَالِي هُنَا يَا (كَافْيَا).**
أَرْجُو أَنْ تُسَاعِدِي أَخَاكِ (رَاغُو) فِي عَدِّ الْبَيْضِ؟





بَدَأَ (رَاغُو) يَعُدُّ الْبَيْضَ: بَيْضَةٌ وَاحِدَةٌ، بَيْضَتَانِ، ثَلَاثُ بَيْضَاتٍ... أَرْبَعَ عَشْرَةَ بَيْضَةً. اتْرُكْ نَعْلِي أَيُّهَا الْكَلْبُ الشَّقِيُّ!



أَخَذَ يَعُدُّ ثَانِيَةً بِصَوْتٍ مُرْتَفِعٍ: **اثْنَتَا عَشْرَةَ بَيْضَةً، ثَلَاثَ عَشْرَةَ بَيْضَةً... هَلْ عَدَدْتُ حَتَّى ثَلَاثَ عَشْرَةَ أَمْ حَتَّى اثْنَتَيْ عَشْرَةَ؟!** أَخْرَجَ (رَاغُو) الْبَيْضَ كُلَّهُ مِنْ سَلَّتِهِ، وَأَخَذَ يَعُدُّ مِنْ جَدِيدٍ: **بَيْضَةٌ وَاحِدَةٌ، بَيْضَتَانِ، ثَلَاثُ بَيْضَاتٍ... سِتَّ عَشْرَةَ بَيْضَةً. لَا تَلْمِسْ دَرَّاجَتِي يَا (بُونِيتُ).**

أخَذَ (رَاغُو) يَعُدُّ مِنْ جَدِيدٍ: **خَمْسَ عَشْرَةَ بَيْضَةً... سِتَّ عَشْرَةَ بَيْضَةً... يَا وَيْحِي أَيْنَ تَوَقَّفْتُ؟** قَالَ لِأُخْتِهِ (كَافْيَا): **مَا رَأْيُكِ لَوْ أُكمِلُ جَمْعَ بَقِيَّةِ الْبَيْضِ الْآنَ ثُمَّ نَعُدُّهُ مَعًا لَاحِقًا؟** قَالَتْ (كَافْيَا): **لَقَدْ تَعَلَّمْتُ طَرِيقَةً سَهْلَةً لِلْعَدِّ فِي الْمَدْرَسَةِ. كُلُّ مَا تَفْعَلُهُ هُوَ أَنْ تَعُدَّ مِنْ وَاحِدٍ حَتَّى عَشَرَةٍ، لِأَنَّ الْعَدَّ حَتَّى عَشَرَةٍ أَسْهَلُ مِنْ عَدِّ الْأَرْقَامِ الْكَبِيرَةِ، مَا رَأْيُكَ؟**

قَالَ (رَاغُو) فِي سُخْرِيَةٍ: **إِنَّنِي أَسْتَطِيعُ الْعَدَّ إِلَى مِلْيُونٍ لَوْ أَرَدْتُ ذَلِكَ!**

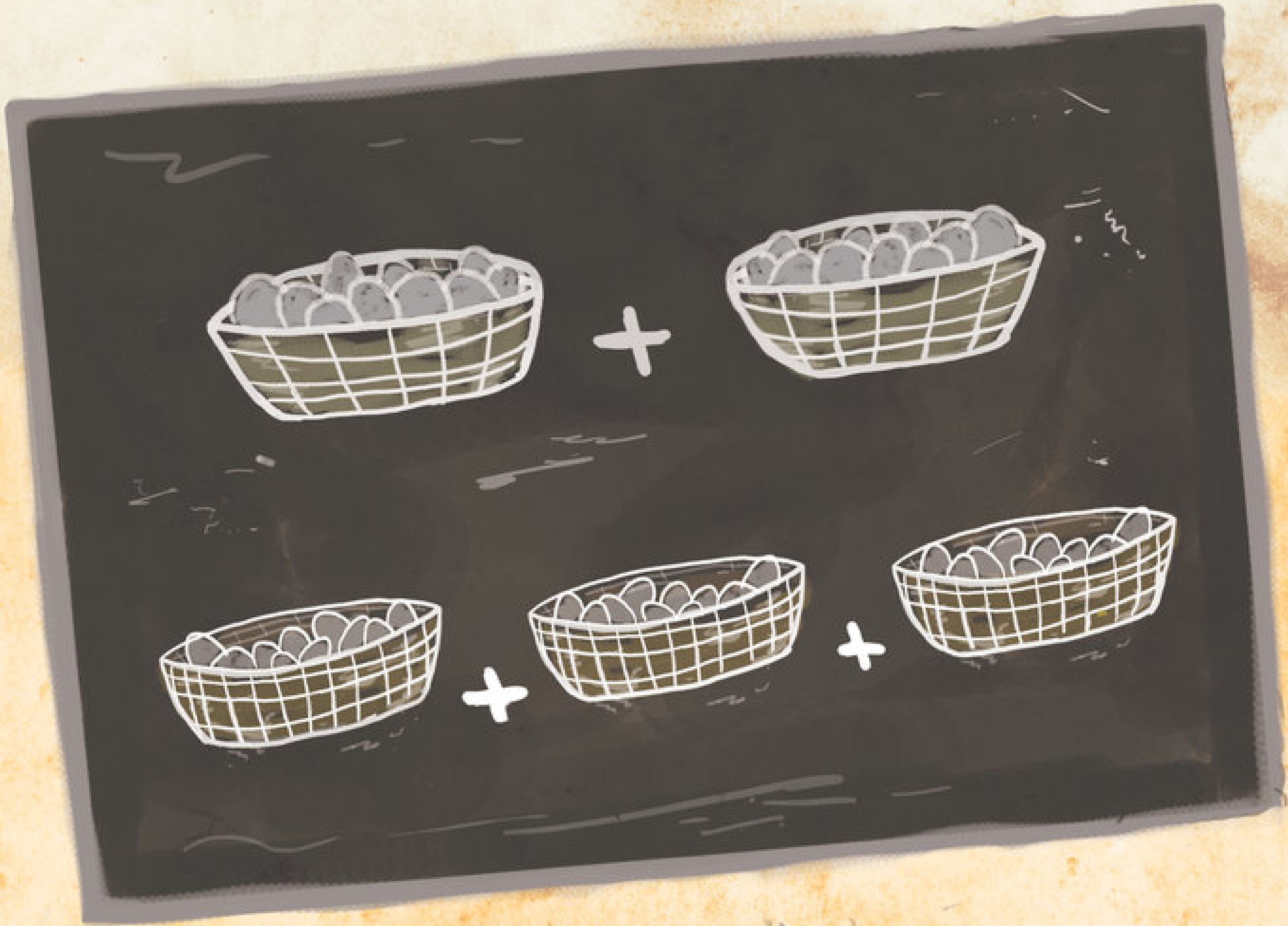


ابْتَسَمَتْ (كَافْيَا) وَقَالَتْ: **الْعَدُّ حَتَّى عَشَرَةٍ سَيَكُونُ أَسْهَلَ كَثِيرًا مِنَ الْعَدِّ إِلَى مِلْيُونٍ! سَنَجْمَعُ عَشْرَ بَيْضَاتٍ فِي سَلَّةٍ، ثُمَّ نَأْخُذُ سَلَّةً أُخْرَى وَنَضَعُ فِيهَا عَشْرَ بَيْضَاتٍ أُخْرَى، وَنُكَرِّرُ ذَلِكَ حَتَّى نَجْمَعَ كُلَّ الْبَيْضِ وَيُصْبِحَ لَدَيْنَا عَدَدٌ مِنَ السِّلَالِ فِي كُلٍّ مِنْهَا عَشْرُ بَيْضَاتٍ.**



عَدَّ (رَاغُو) عَشْرَ بَيْضَاتٍ وَوَضَعَهَا فِي إِحْدَى السِّلَالِ، ثُمَّ الْتَقَطَ سَلَّةً ثَانِيَةً وَوَضَعَ فِيهَا عَشْرَ بَيْضَاتٍ أُخْرَى. انْتَهَى بِسُرْعَةٍ مِنْ وَضْعِ الْبَيْضِ فِي السِّلَالِ ثُمَّ قَالَ: **لَقَدْ جَمَعْتُ كُلَّ الْبَيْضِ كَمَا قُلْتِ. أَخْبِرِينِي الْآنَ كَمْ بَيْضَةً لَدَيْنَا الْآنَ؟**





قَالَتْ (كَافْيَا): **كَمْ سَلّةً لَدَيْنَا؟** أجَابَ (رَاغُو): **خَمْسُ سِلَالٍ، قِي كُلٍّ مِنْهَا عَشْرُ بَيْضَاتٍ.** قَالَتْ (كَافْيَا) بِسُرْعَةٍ: **إِذَنْ لَدَيْنَا خَمْسُونَ بَيْضَةً.**

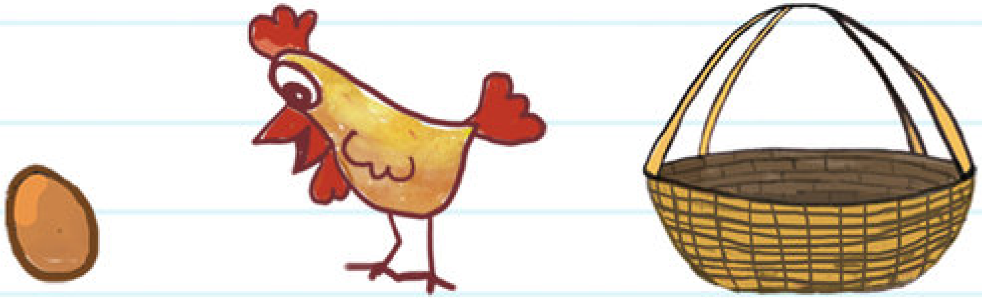


قَالَتِ الْجَدَّةُ: **كَيْفَ اسْتَطَعْتُمْ عَدَّ الْبَيْضِ بِهَذِهِ السُّرْعَةِ؟!**
قَالَتْ (كَافْيَا): **لَقَدْ وَضَعْنَا يَا جَدَّتِي كُلَّ عَشْرِ بَيْضَاتٍ فِي سَلَّةٍ. فَأَصْبَحَ لَدَيْنَا خَمْسُ سِلَالٍ، فِي كُلِّ سَلَّةٍ مِنْهَا عَشْرُ بَيْضَاتٍ، فَلَوْ جَمَعْنَا عَشْرَةً وَعَشْرَةً وَعَشْرَةَ وَعَشْرَةً وَعَشْرَةً، سَيُصْبِحُ الْمَجْمُوعُ خَمْسِينَ بَيْضَةً.**

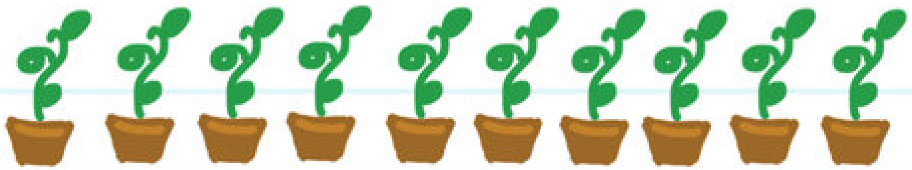
ذَهَبَتْ (كَافْيَا) وَ(رَاغُو) مَعَ الْجَدَّةِ إِلَى السُّوقِ، وَقَضَيَا وَقْتًا سَعِيدًا وَمَرِحًا فِي بَيْعِ الْبَيْضِ. ثُمَّ سَاعَدَا جَدَّتَهُمَا فِي عَدِّ النُّقُودِ بَعْدَ الْعَوْدَةِ إِلَى الْمَنْزِلِ. وَفِي الْعَشَاءِ تَنَاوَلُوا جَمِيعًا الْأُرْزَ وَالسَّامْبَرَ بِالْبَيْضِ وَالْفُلْفُلِ الْحَارِّ.



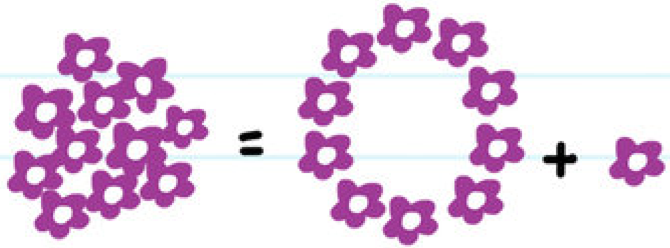
الْآحَادُ وَالْعَشَرَاتُ



بَيْضَةٌ، دَجَاجَةٌ، سَلَّةٌ

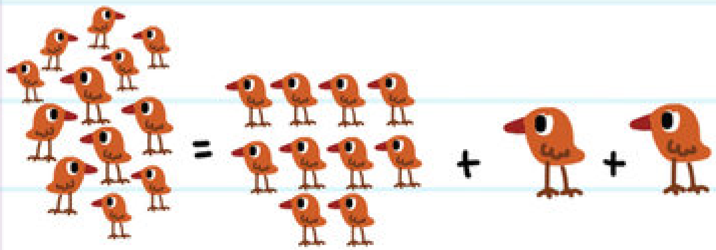


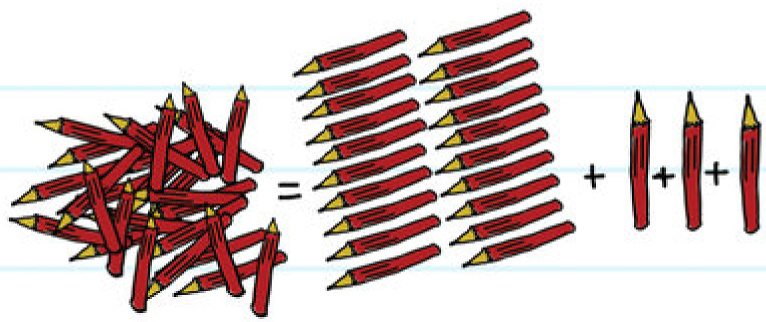
الْعَشْرَةُ مَجْمُوعَةٌ مِنْ عَشَرَةِ آحَادٍ



11 = عَشَرَةً + وَاحِدٍ

12 = عَشَرَةً + اثْنَانِ مِنَ الْآحَادِ





23 = عَشَرَتَيْنِ + ثَلَاثَةٍ مِنَ الْآحَادِ

Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: هَكَذَا تَعُدُّ الْبَيْضَ is translated by أبوالحجاج محمد بشير . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'This is How You Count Eggs', by Aparna Athreya . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Girl and boy doing math in a farm, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Four trees far away, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girl running around a farm, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Boy and girl collecting eggs, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Lots of chickens in a coop, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A basket of eggs, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Boy and girl collecting eggs, lots of chickens around, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Boy with five baskets of eggs, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Five baskets with eggs, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Woman with baskets of eggs, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Children counting money, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Plants, an egg, a chicken and a basket, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Addition exercises with pencils, chicks and patterns, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

هَكَذَا تَعُدُّ الْبَيْضَ

(Arabic)

رَاغُو لَا يَسْتَطِيعُ عَدَّ الْبَيْضِ بِسُهُولَةٍ بِلَا أَخْطَاءٍ، لَكِنَّ أُخْتَهُ كَافْيَا كَانَتْ تَعْرِفُ طَرِيقَةً سَهْلَةً وَبَسِيطَةً لِتُسَاعِدَهُ فِي عَدِّ الْبَيْضِ بِسُرْعَةٍ.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.